

**Bill 43**

**Government Bill**

**Projet de loi 43**

**Projet de loi du gouvernement**

---

4<sup>th</sup> Session, 40<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
64 Elizabeth II, 2015

---

---

4<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
64 Elizabeth II, 2015

---

**BILL 43**

**PROJET DE LOI 43**

**THE LEGISLATIVE ASSEMBLY  
AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**

Honourable Mr. Chomiak

M. le ministre Chomiak

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

After each general election, a commissioner appointed under *The Legislative Assembly Act* decides on the pay and benefits for Members of the Assembly and then makes regulations to implement those decisions.

This Bill gives the commissioner the power to decide on an additional allowance for Members who have a disability, and to determine the circumstances in which it will be paid.

The commissioner's term of office is extended until dissolution of the Assembly. The commissioner will be allowed to amend the regulations that set MLA pay and benefits if the Assembly's management commission asks the commissioner to consider a circumstance that was not previously addressed.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Après la tenue d'élections générales, le commissaire nommé en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative* prend des décisions concernant le traitement et les prestations des députés et prend ensuite des règlements visant la mise en œuvre de ces décisions.

En vertu du présent projet de loi, le commissaire pourrait également prendre des décisions sur l'allocation supplémentaire versée aux députés ayant une invalidité ainsi que sur les circonstances dans lesquelles elle doit être versée.

Le mandat du commissaire serait par ailleurs prolongé jusqu'à la dissolution de l'Assemblée. Le commissaire serait autorisé à modifier les règlements fixant le traitement et les prestations des députés si la Commission de régie de l'Assemblée législative lui demandait d'examiner une situation non traitée dans son rapport.

**BILL 43**

**THE LEGISLATIVE ASSEMBLY  
AMENDMENT ACT**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. L110 amended*

*1       **The Legislative Assembly Act** is amended by this Act.*

*2       Subsection 52.7(3) is replaced with the following:*

**Term**

**52.7(3)** The commissioner's term of office ends on the dissolution of the assembly following the commissioner's appointment.

*3       Subsection 52.8(1) is amended by adding the following after item 6:*

6.1 Any additional allowance for members who have a disability, and the circumstances in which it is to be paid.

**PROJET DE LOI 43**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. L110 de la C.P.L.M.*

*1       La présente loi modifie la **Loi sur l'Assemblée législative**.*

*2       Le paragraphe 52.7(3) est remplacé par ce qui suit :*

**Mandat**

**52.7(3)** Le mandat du commissaire se termine à la dissolution de l'Assemblée au cours de laquelle il est nommé.

*3       Le paragraphe 52.8(1) est modifié par adjonction, après le point 6, de ce qui suit :*

6.1 toute allocation supplémentaire à laquelle ont droit les députés ayant une invalidité ainsi que les circonstances dans lesquelles cette allocation doit être versée;

4(1) *The following is added after subsection 52.13(1):*

**Amendment by commissioner**

**52.13(1.1)** The commissioner may amend a regulation made under section 52.12 if the management commission asks the commissioner to consider whether an amendment should be made to deal with a circumstance not addressed in the commissioner's report submitted to the Speaker under section 52.10.

4(2) *Subsection 52.13(3) is amended by striking out "by the management commission" and substituting "under this section".*

*Coming into force*

5 *This Act comes into force one day following the election day of the next general election held after this Act receives royal assent.*

4(1) *Il est ajouté, après le paragraphe 52.13(1), ce qui suit :*

**Modification des règlements par le commissaire**

**52.13(1.1)** Le commissaire peut modifier tout règlement pris en application de l'article 52.12 lorsque la Commission de régie lui demande d'examiner si une modification est nécessaire pour répondre à une situation non traitée dans le rapport qu'il a présenté au président en vertu de l'article 52.10.

4(2) *Le paragraphe 52.13(3) est modifié par substitution, à « de la Commission de régie », de « pris en vertu du présent article ».*

*Entrée en vigueur*

5 *La présente loi entre en vigueur le lendemain du jour du scrutin des premières élections générales qui ont lieu après sa sanction.*